

## 스페인어

### 2013년 시행 5급(행정) 공채 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 30점)

- 1) Cada vez más vietnamitas tratan de aprender coreano. En la ciudad de Ho Chi Minh, mujeres vietnamitas prometidas con hombres coreanos están estudiando intensamente el idioma. Una mujer de 30 años de edad, cuyo nombre se ha preferido mantener en el anonimato, aterrizará a Corea del Sur el próximo mes para contraer matrimonio. Ella asiste dos horas a la semana a clases de coreano en su país. Además, un número cada vez mayor de vietnamitas estudian el idioma con el fin de aprender del crecimiento económico de Corea del Sur. El K-Pop es otro motivo que despierta el interés de los vietnamitas por aprender coreano. Los estudiantes universitarios vietnamitas muestran cada vez más simpatía por la música pop actual coreana y muchos se fijan la meta de lograr entender las letras. (15점)
- 2) Si hasta no hace mucho los fumadores solían imponer su vicio a los demás, ahora comienzan a aceptar el papel de marginados. La nueva ola que invade desde hace tiempo nuestra sociedad en contra del tabaco ha conseguido potenciar el derecho del no fumador a no aceptar, ni siquiera, el papel de fumador pasivo que hasta ahora había asumido. Es obvio que en determinados lugares públicos –hospitales, escuelas, etcétera– el uso y consumo del tabaco es absolutamente injustificado, pero también lo es que dicho vicio no es el único ni, probablemente, el más dañino, social e individualmente

considerado. Ahí están alcohol y la droga como plagas de superior gravedad. La nueva y más rigurosa normativa que separe radicalmente a los fumadores de los no fumadores no consiste en criminalizar al fumador, sino en impedir, por ley que este haga fumar al prójimo. (15점)

제 2 문. 다음 글을 스페인어로 옮기시오.

(총 20점)

- 1) 대한민국은 중국과 일본 사이에 있는 지정학적 위치로 인하여 이웃나라들 사이에서 문화적, 상업적 교류의 가교 역할을 해 왔다. 이런 의미에서 서울은 중국과 일본을 대상으로 사업을 하기에 가장 이상적인 곳이다. 동북아시아에는 세계 인구의 약 25%가 살고 있고, 이 지역은 세계 총생산의 약 22%를 차지하고 있다. 서울은 폭넓은 수송망을 자랑하고 있다. 서울에서 비행기로 세 시간 이내에 갈 수 있는 백만 명 이상의 도시는 43개이다. 남북 간 철도가 복구되면 서울은 시베리아, 중국과 육지로 바로 연결되어 사업과 물류의 국제적 중심지가 될 것이다. (10점)
- 2) 산페르민 축제는 페르민 성인을 기리기 위해 매년 스페인의 팜플로나 시에서 개최된다. 산페르민 축제가 세계적 명성을 얻은 것은 비록 최근의 일이지만, 그 기원은 수 세기 전으로 거슬러 올라간다. 축제는 7월 6일 정오에 시청 발코니에서 폭죽을 쏘는 것으로 시작하여 7월 14일 자정에 석별의 노래와 함께 끝난다. 산페르민 축제 행사 중 가장 유명한 것은 소몰이이다. 소몰이는 7월 7일부터 14일까지 매일 거행되는데, 아침 8시에 시작해서 평균 2 ~ 3분 동안 진행된다. 팜플로나 거리는 매년 십여 마리의 황소 앞에서 달릴 준비를 마친 수천 명의 용감한 사람들로 가득 찬다. (10점)

\* 소몰이: los encierros

## 안전행정부 시험출제과장



안전행정부

스페인어

1 / 1